



يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ



O les croyants! Soyez stricts (dans vos devoirs) envers Allah et (soyez) des témoins équitables.

Traduction du sens de  
*Le Noble Coran*  
dans la langue française

Al Ma'ida

المائدة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

1. O les croyants!

أَوْفُوا بِالْعُقُودِ

Remplissez fidèlement vos engagements.

أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُنْتَلَى عَلَيْكُمْ

Vous est permise la bête du cheptel, sauf ce qui sera énoncé [comme étant interdit].

عَيْرَ مُحَلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ

Ne vous permettez point la chasse alors que vous êtes en état d'ihram.

إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ (١)

Allah en vérité, décide ce qu'Il veut.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

2. O les croyants!

لَا تُحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ

Ne profanez ni les rites du pèlerinage (dans les endroits sacrés) d'Allah, ni le mois sacré,

وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ

ni les animaux de sacrifice, ni les guirlandes,

وَلَا آمِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا

ni ceux qui se dirigent vers la maison sacrée cherchant de leur Seigneur grâce et agrément.

وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا

Une fois désacralisés, vous êtes libres de chasser.

وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا

Et ne laissez pas la haine pour un peuple qui vous a obstrué la route vers la Mosquée sacrée vous inciter à transgresser.

وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى

Entraidez-vous dans l'accomplissement des bonnes oeuvres et de la piété

وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ

et ne vous entraidez pas dans le péché et la transgression.

Et craignez Allah,

إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ (٢)

car Allah est, certes, dur en punition!

## حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالِدَمُّ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهَلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ

3. Vous sont interdits

- la bête trouvée morte,
- le sang,
- la chair de porc,
- ce sur quoi on a invoqué un autre nom que celui d'Allah,

## وَالْمُنْخِنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ

- la bête étouffée,  
la bête assommée  
ou morte d'une chute  
ou morte d'un coup de corne,

## وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ

- et celle qu'une bête féroce a dévorée - sauf celle que vous égorgez avant qu'elle ne soit morte -.

## وَمَا ذُبِحَ عَلَى النَّصَبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ ذَلِكُمْ فِسْقٌ

- (Vous sont interdits aussi la bête) qu'on a immolée sur les pierres dressées,
- ainsi que de procéder au partage par tirage au sort au moyen de flèches. Car cela est perversité.

## الْيَوْمَ يَنْسَى الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ

Aujourd'hui, les mécréants désespèrent (de vous détourner) de votre religion: ne les craignez donc pas et craignez-Moi.

## الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا

Aujourd'hui, J'ai parachevé pour vous votre religion, et accompli sur vous Mon bienfait. Et J'agréé l'Islam comme religion pour vous.

## فَمَنْ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمِهِ

Si quelqu'un est contraint par la faim, sans inclination vers le péché...

## فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (٣)

alors, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أَحَلَّ لَهُمْ

4. Ils t'interrogent sur ce qui leur permis.

قُلْ أَحَلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ

Dis:

- "Vous sont permises les bonnes nourritures,

وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ

ainsi que ce que capturent les carnassiers que vous avez dressés, en leur apprenant ce qu'Allah vous a appris.

فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ

Mangez donc de ce qu'elles capturent pour vous et prononcez dessus le nom d'Allah.

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ (٤)

Et craignez Allah. Car Allah est, certes, prompt dans les comptes.

الْيَوْمَ أَحَلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ

5. "Vous sont permises, aujourd'hui, les bonnes nourritures.

وَطَعَامَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلٌّ لَكُمْ وَطَعَامَكُمْ حَلٌّ لَهُمْ

- Vous est permise la nourriture des gens du Livre, et votre propre nourriture leur est permise.

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ

- (Vous sont permises) les femmes vertueuses d'entre les croyantes, et les femmes vertueuses d'entre les gens qui ont reçu le Livre avant vous,

إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ

si vous leur donnez leur mahr, avec contrat de mariage, non en débauchés ni en preneurs d'amantes.

وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ

Et quiconque abjure la foi, alors vaine devient son action,

وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ (٥)

et il sera dans l'au-delà, du nombre des perdants.

## يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ

### 6. O les croyants!

Lorsque vous vous levez pour la Salat,

**فَاعْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ**

- lavez vos visages
- et vos mains jusqu'aux coudes;
- passez les mains mouillées sur vos têtes;
- et lavez-vous les pieds jusqu'aux chevilles.

**وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا**

Et si vous êtes pollués "junub", alors purifiez-vous (par un bain);

**وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُمْ مِّنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ**

mais si vous êtes malades, ou en voyage, ou si l'un de vous revient du lieu où il a fait ses besoins ou si vous avez touché aux femmes

**فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ**

et que vous ne trouviez pas d'eau, alors recourez à la terre pure, passez-en sur vos visages et vos mains.

**مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ**

Allah ne veut pas vous imposer quelque gêne,

**وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهَّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ (٦)**

mais Il veut vous purifier et parfaire sur vous Son bienfait. Peut-être serez-vous reconnaissants.

**وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ**

### 7. Et rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous, ainsi que l'alliance qu'Il a conclue avec vous,

**إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا**

quand vous avez dit: "Nous avons entendu et nous avons obéi".

**وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ (٧)**

Et craignez Allah. Car Allah connaît parfaitement le contenu des coeurs.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ

8. O les croyants!

Soyez stricts (dans vos devoirs) envers Allah et (soyez) des témoins équitables.

وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ عَلَىٰ آلَا تَعْدِلُوا

Et que la haine pour un peuple ne vous incite pas à être injuste.

اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ

Pratiquez l'équité: cela est plus proche de la piété. Et craignez Allah.

إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ (٨)

Car Allah est certes Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ (٩)

9. Allah a promis à ceux qui croient et font de bonnes oeuvres qu'il y aura pour eux un pardon et une énorme récompense.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ (١٠)

10. Quant à ceux qui ne croient pas et traitent de mensonge Nos preuves, ceux-là sont des gens de l'Enfer.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

11. O les croyants!

Rappelez-vous le bienfait d'Allah à votre égard,

إِذْ هَمَّ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ

le jour où un groupe d'ennemis s'apprêtait à porter la main sur vous (en vue de vous attaquer) et qu'Il repoussa leur tentative.

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ (١١)

Et craignez Allah. C'est en Allah que les croyants doivent mettre leur confiance.

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا

12. Et Allah certes prit l'engagement des enfants d'Israël. Nous nommâmes douze chefs d'entre eux.

## وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ

Et Allah dit: "Je suis avec vous,

لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ

قَرْضًا حَسَنًا

- pourvu que vous accomplissiez la Salat,
- acquittiez la Zakat,
- croyiez en Mes messagers, les aidiez
- et fassiez à Allah un bon prêt.

لَأَكْفِرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

Alors, certes, J'effacerai vos méfaits, et vous ferai entrer aux Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux.

فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ (١٢)

Et quiconque parmi vous, après cela, mécroît, s'égare certes du droit chemin" !

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً

13. Et puis, à cause de leur violation de l'engagement, Nous les avons maudits et endurci leurs cœurs:

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ

ils détournent les paroles de leur sens et oublient une partie de ce qui leur a été rappelé.

وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ

Tu ne cesseras de découvrir leur trahison, sauf d'un petit nombre d'entre eux.

فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ (١٣)

Pardonne-leur donc et oublie [leurs fautes].

Car Allah aime, certes, les bienfaisants.

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ

14. Et de ceux qui disent: "Nous sommes chrétiens", Nous avons pris leur engagement.

فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ

Mais ils ont oublié une partie de ce qui leur a été rappelé.

فَأَعْرَبْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

Nous avons donc suscité entre eux l'inimitié et la haine jusqu'au Jour de la Résurrection.

وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ (١٤)

Et Allah les informera de ce qu'ils faisaient.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا

15. O gens du Livre!

Notre Messager (Muhammad) vous est certes venu,

يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ

vous exposant beaucoup de ce que vous cachez du Livre, et passant sur bien d'autres choses!

قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ (١٥)

Une lumière et un Livre explicite vous sont certes venus d'Allah !

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ

16. Par ceci (le Coran), Allah guide aux chemins du salut ceux qui cherchent Son agrément.

وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (١٦)

Et Il les fait sortir des ténèbres à la lumière par Sa grâce.

Et Il les guide vers un chemin droit.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ

17. Certes sont mécréants ceux qui disent: "Allah, c'est le Messie, fils de Marie!" -

قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَنْ

فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا

Dis:

"Qui donc détient quelque chose d'Allah (pour L'empêcher), s'Il voulait faire périr le Messie, fils de Marie, ainsi que sa mère et tous ceux qui sont sur la terre?..."

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

A Allah seul appartient la royauté des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre les deux".

يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (١٧)

Il crée ce qu'Il veut.

Et Allah est Omnipotent.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَىٰ نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ

18. Les Juifs et les Chrétiens ont dit: "Nous sommes les fils d'Allah et Ses préférés."

قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ

Dis:

"Pourquoi donc vous châtie-t-Il pour vos péchés?"

En fait, vous êtes des êtres humains d'entre ceux qu'Il a créés.

يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ

Il pardonne à qui Il veut et Il châtie qui Il veut.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ (١٨)

Et à Allah seul appartient la royauté des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre les deux.

Et c'est vers Lui que sera la destination finale.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ

19. O gens du Livre!

قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِّنَ الرَّسُلِ

Notre Messenger (Muhammad) est venu pour vous éclairer après une interruption des messagers

أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ

afin que vous ne disiez pas: "Il ne nous est venu ni annonciateur ni avertisseur".  
Voilà, certes, que vous est venu un annonciateur et un avertisseur.

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (١٩)

Et Allah est Omnipotent.

## وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ

20. (Souvenez-vous) lorsque Moïse dit à son peuple:

يَا قَوْمِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا

"O, mon peuple! Rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous, lorsqu'Il a désigné parmi vous des prophètes. Et Il a fait de vous des rois.

وَأَتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ (٢٠)

Et Il vous a donné ce qu'Il n'avait donné à nul autre aux mondes.

يَا قَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ

21. O mon peuple! Entrez dans la terre sainte qu'Allah vous prescrite.

وَلَا تَرْتَدُوا عَلَىٰ أَذْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ (٢١)

Et ne revenez point sur vos pas [en refusant de combattre] car vous retourneriez perdants.

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا

22. Ils dirent:

"O Moïse, il y a là un peuple de géants. Jamais nous n'y entrerons jusqu'à ce qu'ils en sortent.

فَإِن يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ (٢٢)

S'ils en sortent, alors nous y entrerons".

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أُنْعِمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ

23. Deux hommes d'entre ceux qui craignaient Allah et qui étaient comblés par Lui de bienfaits dirent:

"Entrez chez eux par la porte;

فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَالِبُونَ

puis quand vous y serez entrés, vous serez sans doute les dominants.

وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ (٢٣)

Et c'est en Allah qu'il faut avoir confiance, si vous êtes croyants".

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا

24. Ils dirent: "Moïse! Nous n'y entrerons jamais, aussi longtemps qu'ils y seront.

**فَادْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ (٢٤)**

Va donc, toi et ton Seigneur, et combattez tous deux. Nous restons là où nous sommes".

**قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ (٢٥)**

25. Il dit:

"Seigneur! Je n'ai de pouvoir, vraiment, que sur moi-même et sur mon frère: sépare-nous donc de ce peuple pervers".

**قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ**

26. Il (Allah) dit:

"Eh bien, ce pays leur sera interdit pendant quarante ans, durant lesquels ils erreront sur la terre.

**فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ (٢٦)**

Ne te tourmente donc pas pour ce peuple pervers".

**وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ**

27. Et raconte-leur en toute vérité l'histoire des deux fils d'Adam.

**إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ**

Les deux offrirent des sacrifices;  
celui de l'un fut accepté et celui de l'autre ne le fut pas.

**قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ**

Celui-ci dit: "Je te tuerai sûrement".

**قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ (٢٧)**

"Allah n'accepte, dit l'autre, que de la part des pieux".

**لَئِن بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَنَّكَ**

28. Si tu étends vers moi ta main pour me tuer, moi, je n'étendrai pas vers toi ma main pour te tuer:

**إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ (٢٨)**

car je crains Allah, le Seigneur de l'Univers.

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ

29. Je veux que tu partes avec le péché de m'avoir tué et avec ton propre péché: alors tu seras du nombre des gens du Feu.

وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ (٢٩)

Telle est la récompense des injustes.

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الخَاسِرِينَ (٣٠)

30. Son âme l'incita à tuer son frère.

Il le tua donc et devint ainsi du nombre des perdants.

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِثِي سَوْءَةَ أَخِيهِ

31. Puis Allah envoya un corbeau qui se mit à gratter la terre pour lui montrer comment ensevelir le cadavre de son frère.

قَالَ يَا وَيَلَّتَا أُعْجِزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِي سَوْءَةَ أَخِي

Il dit: "Malheur à moi!

Suis-je incapable d'être, comme ce corbeau, à même d'ensevelir le cadavre de mon frère?"

فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ (٣١)

Il devint alors du nombre de ceux que ronge le remords.

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ

32. C'est pourquoi Nous avons prescrit pour les Enfants d'Israël

أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا

que quiconque tuerait une personne non coupable d'un meurtre ou d'une corruption sur la terre, c'est comme s'il avait tué tous les hommes.

وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا

Et quiconque lui fait don de la vie, c'est comme s'il faisait don de la vie à tous les hommes.

وَلَقَدْ جَاءَ تَهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ (٣٢)

En effet Nos messagers sont venus à eux avec les preuves. Et puis voilà, qu'en dépit de cela, beaucoup d'entre eux se mettent à commettre des excès sur la terre.

**إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا**

33. La récompense de ceux qui font la guerre contre Allah et Son messager, et qui s'efforcent de semer la corruption sur la terre,

**أَنْ يُقْتَلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ**

c'est qu'ils soient tués, ou crucifiés, ou que soient coupées leur main et leur jambe opposées, ou qu'ils soient expulsés du pays.

**ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ (٣٣)**

Ce sera pour eux l'ignominie ici-bas; et dans l'au-delà, il y aura pour eux un énorme châtement,

**إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (٣٤)**

34. excepté ceux qui se sont repentis avant de tomber en votre pouvoir: sachez qu'alors, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ**

35. O les croyants!

Craignez Allah, cherchez le moyen de vous rapprocher de Lui

**وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ (٣٥)**

et lutez pour Sa cause. Peut-être serez-vous de ceux qui réussissent!

**إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا**

36. Si les mécréants possédaient tout ce qui est sur la terre

**وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَنُوهُ بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ**

et autant encore, pour se racheter du châtement du Jour de la Résurrection, on ne l'accepterait pas d'eux.

**وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (٣٦)**

Et pour eux il y aura un châtement douloureux.

**يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرَجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا**

37. Ils voudront sortir du Feu, mais ils n'en sortiront point.

**وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ (٣٧)**

Et ils auront un châtement permanent.

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جِزَاءَ بِمَا كَسَبَا

38. Le voleur et la voleuse,  
- à tous deux coupez la main,  
en punition de ce qu'ils se sont acquis,

تَكَالًا مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (٣٨)

et comme châtement de la part d'Allah. Allah est Puissant et Sage.

فَمَنْ تَابَ مِن بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ

39. Mais quiconque se repent après son tort et se réforme, Allah accepte son repentir.

إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ (٣٩)

Car, Allah est, certes, Pardonneur et Miséricordieux.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

40. Ne sais-tu pas qu'à Allah appartient la royauté des cieux et de la terre?

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَعْفِرُ لِمَن يَشَاءُ

Il châtie qui Il veut et pardonne à qui Il veut.

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (٤٠)

Et Allah est Omnipotent.

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ

41. O Messager!

لَا يَحْزَنكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ

Que ne t'affligent point ceux qui concourent en mécréance;

مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ

parmi ceux qui ont dit: "Nous avons cru" avec leurs bouches sans que leurs coeurs aient jamais cru

وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَاعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ

et parmi les Juifs qui aiment bien écouter le mensonge et écouter d'autres gens qui ne sont jamais venus à toi

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ

et qui déforment le sens des mots une fois bien établi.

يَقُولُونَ إِنْ أُوتِينَا هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا

Ils disent: "Si vous avez reçu ceci, acceptez-le et si vous ne l'avez pas reçu, soyez méfiants".

وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

Celui qu'Allah veut éprouver, tu n'as pour lui aucune protection contre Allah.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ

Voilà ceux dont Allah n'a point voulu purifier les coeurs.

لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ (٤١)

A eux, seront réservés, une ignominie ici-bas et un énorme châtement dans l'au-delà.

سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّالُونَ لِلسُّحْتِ

42. Ils sont attentifs au mensonge et voraces de gains illicites.

فَإِنْ جَاؤُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ

S'ils viennent à toi, sois juge entre eux ou détourne toi d'eux.

وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا

Et si tu te détournes d'eux, jamais ils ne pourront te faire aucun mal.

وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ

Et si tu juges, alors juge entre eux en équité.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ (٤٢)

Car Allah aime ceux qui jugent équitablement.

وَكَيفَ يُحْكَمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ

43. Mais comment te demanderaient-ils d'être leur juge quand ils ont avec eux la Thora dans laquelle se trouve le jugement d'Allah?

ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ (٤٣)

Et puis, après cela, ils rejettent ton jugement.

Ces gens-là ne sont nullement les croyants.

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ

44. Nous avons fait descendre le Thora dans laquelle il y a guide et lumière.

يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّاتِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ

C'est sur sa base que les prophètes qui se sont soumis à Allah, ainsi que les rabbins et les docteurs jugent les affaires des Juifs.

بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ

Car on leur a confié la garde du Livre d'Allah, et ils en sont les témoins.

فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوْنِي وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا

Ne craignez donc pas les gens, mais craignez Moi. Et ne vendez pas Mes enseignements à vil prix.

وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ (٤٤)

Et ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, les voilà les mécréants.

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ

45. Et Nous y avons prescrit pour eux

- vie pour vie,
- oeil pour oeil,

وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذْنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ

- nez pour nez,
- oreille pour oreille,
- dent pour dent.

Les blessures tombent sous la loi du talion.

فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ

Après, quiconque y renonce par charité, cela lui vaudra une expiation.

وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ (٤٥)

Et ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, ceux-là sont des injustes.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ

46. Et Nous avons envoyé après eux Jésus, fils de Marie, pour confirmer ce qu'il y avait dans la Thora avant lui.

وَأَتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ

Et Nous lui avons donné l'Évangile, où il y a guide et lumière,

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ (٤٦)

pour confirmer ce qu'il y avait dans la Thora avant lui,

et un guide et une exhortation pour les pieux.

وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ

47. Que les gens de l'Évangile jugent d'après ce qu'Allah y a fait descendre.

وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ (٤٧)

Ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, ceux-là sont les pervers.

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ

48. Et sur toi (Muhammad) Nous avons fait descendre le Livre avec la vérité, pour confirmer le Livre qui était là avant lui et pour prévaloir sur lui.

فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ

Juge donc parmi eux d'après ce qu'Allah a fait descendre. Ne suis pas leurs passions, loin de la vérité qui t'est venue.

لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا

A chacun de vous Nous avons assigné une législation et un plan à suivre.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ

Si Allah avait voulu, certes Il aurait fait de vous tous une seule communauté. Mais Il veut vous éprouver en ce qu'Il vous donne. Concurrez donc dans les bonnes oeuvres.

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ (٤٨)

C'est vers Allah qu'est votre retour à tous;

alors Il vous informera de ce en quoi vous divergiez.

وَأَنْ أَحْكَمَ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ

49. Juge alors parmi eux d'après ce qu'Allah a fait descendre. Ne suis pas leurs passions,

وَاحْذَرُهُمْ أَنْ يَقْتُنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ

et prends garde qu'ils ne tentent de t'éloigner d'une partie de ce qu'Allah t'a révélé.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ

Et puis, s'ils refusent (le jugement révélé) sache qu'Allah veut les affliger [ici-bas] pour une partie de leurs péchés.

وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ (٤٩)

Beaucoup de gens, certes, sont des pervers.

أَفْحَكَمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ

50. Est-ce donc le jugement du temps de l'Ignorance qu'ils cherchent?

وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ (٥٠)

Qu'y a-t-il de meilleur qu'Allah, en matière de jugement pour des gens qui ont une foi ferme?

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

51. O les croyants!

لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ

Ne prenez pas pour alliés les Juifs et les Chrétiens;

بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ

ils sont alliés les uns des autres.

وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ

Et celui d'entre vous qui les prend pour alliés, devient un des leurs.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ (٥١)

Allah ne guide certes pas les gens injustes.

**فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ**

52. Tu verras, d'ailleurs, que ceux qui ont la maladie au coeur se précipitent vers eux

**يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ**

et disent: "Nous craignons qu'un revers de fortune ne nous frappe."

**فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ فُيَصِيبُكَ عَلَى مَا أُسِرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ  
نَادِمِينَ (٥٢)**

Mais peut-être qu'Allah fera venir la victoire ou un ordre émanant de Lui. Alors ceux-là regretteront leurs pensées secrètes.

**وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ**

53. Et les croyants diront:

"Est-ce là ceux qui jureraient par Allah de toute leur force qu'ils étaient avec vous?"

**حَبَطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ (٥٣)**

Mais leurs actions sont devenues vaines et ils sont devenus perdants.

**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا**

54. O les croyants!

**مَنْ يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ**

Quiconque parmi vous apostasie de sa religion... Allah va faire venir un peuple qu'Il aime et qui L'aime,

**أَذَلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ**

modeste envers les croyants et fier et puissant envers les mécréants,

**يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ**

qui lutte dans le sentier d'Allah, ne craignant le blâme d'aucun blâmeur.

**ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ (٥٤)**

Telle est la grâce d'Allah. Il la donne à qui Il veut.

Allah est Immense et Omniscient.

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ

الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ (٥٥)

55. Vous n'avez d'autres alliés qu'Allah, Son messager, et les croyants qui accomplissent la Salat, s'acquittent de la Zakat, et s'inclinent (devant Allah).

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ (٥٦)

56. Et quiconque prend pour alliés Allah, Son messager et les croyants, [réussira] car c'est le parti d'Allah qui sera victorieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

57. O les croyants!

لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوعًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ

قَبْلِكُمْ وَالْكَفَّارَ أَوْلِيَاءَ

N'adoptez pas pour alliés ceux qui prennent en raillerie et jeu votre religion, parmi ceux à qui le Livre fut donné avant vous et parmi les mécréants.

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ (٥٧)

Et craignez Allah si vous êtes croyants.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُوعًا وَلَعِبًا

58. Et lorsque vous faites l'appel à la Salat, ils la prennent en raillerie et jeu.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ (٥٨)

C'est qu'ils sont des gens qui ne raisonnent point.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللَّهِ

59. Dis:

"O gens du Livre! Est-ce que vous nous reprochez autre chose que de croire en Allah,

وَمَا أَنْزَلَ إِلَيْنَا وَمَا أَنْزَلَ مِن قَبْلُ وَأَنْ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ (٥٩)

à ce qu'on a fait descendre vers nous et à ce qu'on a fait descendre auparavant?

Mais la plupart d'entre vous sont des pervers.

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ

60. Dis:

"Puis-je vous informer de ce qu'il y a de pire, en fait de rétribution auprès d'Allah?"

مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ

Celui qu'Allah a maudit, celui qui a encouru Sa colère, et ceux dont Il a fait des singes, des porcs, et de même, celui qui a adoré le Tagut,

أُولَئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ (٦٠)

ceux-là ont la pire des places et sont les plus égarés du chemin droit".

وَإِذَا جَاؤُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ

61. Lorsqu'ils viennent chez vous, ils disent: "Nous croyons."

Alors qu'ils sont entrés avec la mécréance et qu'ils sont sortis avec.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ (٦١)

Et Allah sait parfaitement ce qu'ils cachent.

وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ

62. Et tu verras beaucoup d'entre eux se précipiter vers le péché et l'iniquité, et manger des gains illicites.

لَيَبْسُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (٦٢)

Comme est donc mauvais ce qu'ils oeuvrent!

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنِ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ

63. Pourquoi les rabbins et les docteurs (de la Loi religieuse) ne les empêchent-ils pas de tenir des propos mensongers et de manger des gains illicites?

لَيَبْسُ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ (٦٣)

Que leurs actions sont donc mauvaises!

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُوبَةٌ

64. Et les Juifs disent: "La main d'Allah est fermée!"

عَلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلَعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ

Que leurs propres mains soient fermées, et maudits soient-ils pour l'avoir dit.

Au contraire, Ses deux mains sont largement ouvertes: Il distribue Ses dons comme Il veut.

**وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا**

Et certes, ce qui a été descendu vers toi de la part de ton Seigneur va faire beaucoup croître parmi eux la rébellion et la mécréance.

**وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ**

Nous avons jeté parmi eux l'inimitié et la haine jusqu'au Jour de la Résurrection.

**كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا**

Toutes les fois qu'ils allument un feu pour la guerre, Allah l'éteint. Et ils s'efforcent de semer le désordre sur la terre,

**وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ (٦٤)**

alors qu'Allah n'aime pas les semeurs de désordre.

**وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَاَهُمْ**

**جَنَّاتِ النَّعِيمِ (٦٥)**

65. Si les gens du Livre avaient la foi et la piété, Nous leur aurions certainement effacé leurs méfaits et les aurions certainement introduits dans les Jardins du délice.

**وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ**

**فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ**

66. S'ils avaient appliqué la Thora et l'Évangile et ce qui est descendu sur eux de la part de leur Seigneur, ils auraient certainement joui de ce qui est au-dessus d'eux et de ce qui est sous leurs pieds.

**مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ (٦٦)**

Il y a parmi eux un groupe qui agit avec droiture;

mais pour beaucoup d'entre eux, comme est mauvais ce qu'ils font!

**يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ**

67. O Messager, transmets ce qui t'a été descendu de la part de ton Seigneur.

**وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ**

Si tu ne le faisais pas, alors tu n'aurais pas communiqué Son message.

## وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ

Et Allah te protégera des gens.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ (٦٧)

Certes, Allah ne guide pas les gens mécréants.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا  
أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ

68. Dis:

"O gens du Livre, vous ne tenez sur rien, tant que vous ne vous conformez pas à la Thora et à l'Évangile et à ce qui vous a été descendu de la part de votre Seigneur." .

وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا

Et certes, ce qui t'a été descendu de la part de ton Seigneur va accroître beaucoup d'entre eux en rébellion et en mécréance.

فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ (٦٨)

Ne te tourmente donc pas pour les gens mécréants.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَىٰ

69. Ceux qui ont cru, ceux qui se sont judaïsés, les Sabéens, et les Chrétiens,

مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا

ceux parmi eux qui croient en Allah, au Jour dernier et qui accomplissent les bonnes oeuvres,

فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (٦٩)

pas de crainte sur eux, et ils ne seront point affligés.

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا

70. Certes, Nous avons déjà pris l'engagement des Enfants d'Israël, et Nous leur avons envoyé des messagers.

كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ (٧٠)

Mais chaque fois qu'un Messager leur vient avec ce qu'ils ne désirent pas, ils en traitent certains de menteurs et ils en tuent d'autres.

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِئْتَةً فَعَمُوا وَصَمُوا

71. Comptant qu'il n'y aurait pas de sanction contre eux, ils étaient devenus aveugles et sourds.

ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ

Puis Allah accueillit leur repentir. Ensuite, beaucoup d'entre eux redevinrent aveugles et sourds.

وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا يَعْمَلُونَ (٧١)

Et Allah voit parfaitement ce qu'ils font.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ

72. Ce sont, certes, des mécréants ceux qui disent: "En vérité, Allah c'est le Messie, fils de Marie."

وَقَالَ الْمَسِيحُ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ

Alors que le Messie a dit: "O enfants d'Israël, adorez Allah, mon Seigneur et votre Seigneur".

إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ

Quiconque associe à Allah (d'autres divinités) Allah lui interdit le Paradis; et son refuge sera le Feu.

وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ (٧٢)

Et pour les injustes, pas de secoueurs!

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَلَاثُ ثَلَاثَةٍ

73. Ce sont certes des mécréants, ceux qui disent: "En vérité, Allah est le troisième de trois."

وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ وَاحِدٌ

Alors qu'il n'y a de divinité qu'Une Divinité Unique!

وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (٧٣)

Et s'ils ne cessent de le dire, certes, un châtement douloureux touchera les mécréants d'entre eux.

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ

74. Ne vont-ils donc pas se repentir à Allah et implorer Son pardon?

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ (٧٤)

Car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ

75. Le Messie, fils de Marie, n'était qu'un Messager.

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ

Des messagers sont passés avant lui.

Et sa mère était une véridique.

كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ

Et tous deux consommaient de la nourriture.

انظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ انظُرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ (٧٥)

Vois comme Nous leur expliquons les preuves et puis vois comme ils se détournent.

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا

76. Dis:

"Adorez-vous, au lieu d'Allah, ce qui n'a le pouvoir de vous faire ni le mal ni le bien?"

وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (٧٦)

Or c'est Allah qui est l'Audient et l'Omniscient.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ

77. Dis:

"O gens du Livre,

لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ

n'exagérez pas en votre religion, s'opposant à la vérité.

وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا

Ne suivez pas les passions des gens qui se sont égarés avant cela, qui ont égaré beaucoup de monde

وَضَلُّوا عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ (٧٧)

et qui se sont égarés du chemin droit.

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ

78. Ceux des Enfants d'Israël qui n'avaient pas cru ont été maudits par la bouche de David et de Jésus fils de Marie,

ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ (٧٨)

parce qu'ils désobéissaient et transgressaient.

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنِ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ

79. Ils ne s'interdisaient pas les uns aux autres ce qu'ils faisaient de blâmable.

لِبئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ (٧٩)

Comme est mauvais, certes, ce qu'ils faisaient!

تَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا

80. Tu vois beaucoup d'entre eux s'allier aux mécréants.

لِبئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ (٨٠)

Comme est mauvais, certes, ce que leurs âmes ont préparé, pour eux-mêmes, de sorte qu'ils ont encouru le courroux d'Allah, et c'est dans le supplice qu'ils éterniseront.

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ

81. S'ils croyaient en Allah, au Prophète et à ce qui lui a été descendu, ils ne prendraient pas ces mécréants pour alliés.

وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ (٨١)

Mais beaucoup d'entre eux sont pervers.

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا

82. Tu trouveras certainement que les Juifs et les associateurs sont les ennemis les plus acharnés des croyants.

وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةَ الَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى

Et tu trouveras certes que les plus disposés à aimer les croyants sont ceux qui disent: "Nous sommes chrétiens."

ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِيِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ (٨٢)

C'est qu'il y a parmi eux des prêtres et des moines, et qu'ils ne s'enflent pas d'orgueil.

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا  
عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ

83. Et quand ils entendent ce qui a été descendu sur le Messager [Muhammad], tu vois leurs yeux déborder de larmes, parce qu'ils ont reconnu la vérité.

يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ (٨٣)

Ils disent:

"O notre Seigneur! Nous croyons: inscris-nous donc parmi ceux qui témoignent (de la véracité du Coran).

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ

84. Pourquoi ne croirions-nous pas en Allah et à ce qui nous est parvenu de la vérité.

وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ (٨٤)

Pourquoi ne convoitions-nous pas que notre Seigneur nous fasse entrer en la compagnie des gens vertueux?".

فَأْتَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

85. Allah donc les récompense pour ce qu'ils disent par des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement.

وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ (٨٥)

Telle est la récompense des bienfaisants.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ (٨٦)

86. Et quant à ceux qui ne croient pas et qui traitent de mensonges Nos versets, ce sont les gens de la Fournaise.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

87. O les croyants:

لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا

ne déclarez pas illicites les bonnes choses qu'Allah vous a rendues licites.

Et ne transgressez pas.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ (٨٧)

Allah, (en vérité,) n'aime pas les transgresseurs.

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا

88. Et mangez de ce qu'Allah vous a attribué de licite et de bon.

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ (٨٨)

Craignez Allah, en qui vous avez foi.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْأَيْمَانَ

89. Allah ne vous sanctionne pas pour la frivolité dans vos serments, mais Il vous sanctionne pour les serments que vous avez l'intention d'exécuter.

فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسَاكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ  
كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ

L'expiation en sera

- de nourrir dix pauvres, de ce dont vous nourrissez normalement vos familles,
- ou de les habiller,
- ou de libérer un esclave.

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ

- Quiconque n'en trouve pas les moyens devra jeûner trois jours.

ذَلِكَ كَفَّارَةٌ لَكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ

Voilà l'expiation pour vos serments, lorsque vous avez juré.

Et tenez à vos serments,

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ (٨٩)

Ainsi Allah vous explique Ses versets, afin que vous soyez reconnaissants!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

90. O les croyants!

إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رَجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ

- Le vin, le jeu de hasard,
  - les pierres dressées,
  - les flèches de divination
- ne sont qu'une abomination, oeuvre du Diable.

## فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ (٩٠)

Ecartez-vous en, afin que vous réussissiez.

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ

91. Le Diable ne veut que

- jeter parmi vous, à travers le vin et le jeu de hasard, l'inimitié

وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ

- et la haine, et vous détourner d'invoquer Allah et de la Salat.

## فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ (٩١)

Allez-vous donc y mettre fin?

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا

92. Obéissez à Allah, obéissez au Messager, et prenez garde!

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا إِنَّمَا عَلَيَّ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ (٩٢)

Si ensuite vous vous détournez... alors sachez qu'il n'incombe à Notre messager que de transmettre le message clairement..

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا

93. Ce n'est pas un pêché pour ceux qui ont la foi et font de bonnes oeuvres en ce qu'ils ont consommé (du vin et des gains des jeux de hasard avant leur prohibition)

إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا

pourvu qu'ils soient pieux (en évitant les choses interdites après en avoir eu connaissance) et qu'ils croient (en acceptant leur prohibition) et qu'ils fassent de bonnes oeuvres; puis qui (continuent) d'être pieux et de croire et qui (demeurent) pieux et bienfaisants.

## وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ (٩٣)

Car Allah aime les bienfaisants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

94. O les croyants!

لَيَبْلُوَنَّكُمُ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالَهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ

Allah va certainement vous éprouver par quelque gibier à la portée de vos mains et de vos lances. C'est pour qu'Allah sache celui qui le craint en secret.

فَمَنْ اَعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فُلَهُ عَذَابٌ اَلِيْمٌ (٩٤)

Quiconque après cela transgresse aura un châtement douloureux.

يَا أَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقْتُلُوْا الصَّيْدَ وَاَنْتُمْ حُرْمٌ

95. O les croyants!

Ne tuez pas de gibier pendant que vous êtes en état d'Ihram.

وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعْمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ

مِّنْكُمْ هَدِيًّا بِاَلِغِ الْكَعْبَةِ

Quiconque parmi vous en tue délibérément, qu'il compense alors,

- soit par quelque bête de troupeau, semblable à ce qu'il a tué, d'après le jugement de deux personnes intègres parmi vous, et cela en offrande qu'il fera parvenir à (destination des pauvres de) la kaaba,

أَوْ كَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسَاكِيْنَ أَوْ عَدْلُ ذَلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوْقَ وَبَالَ اٰمْرِهِ

- ou bien par une expiation, en nourrissant des pauvres,

- ou par l'équivalent en jeûne.

Cela afin qu'il goûte à la mauvaise conséquence de son acte.

عَفَا اللّٰهُ عَمَّا سَلَفَ

Allah a pardonné ce qui est passé;

وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللّٰهُ مِنْهُ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ ذُو اِنْتِقَامٍ (٩٥)

mais quiconque récidive, Allah le punira. Allah est Puissant et Détenteur du pouvoir de punir.

اٰحِلٌّ لَّكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ

96. La chasse en mer vous est permise, et aussi d'en manger, pour votre jouissance et celle des voyageurs.

وَحَرْمٌ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا

Et vous est illicite la chasse à terre tant que vous êtes en état d'Ihram.

وَاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ (٩٦)

Et craignez Allah vers qui vous serez rassemblés.

## جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِلنَّاسِ

97. Allah a institué la Kaaba, la Maison sacrée, comme un lieu de rassemblement pour les gens.

## وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ

(Il a institué) le mois sacré, l'offrande (d'animaux,) et les guirlandes,

## ذَلِكَ لَتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

afin que vous sachiez que vraiment Allah sait tout ce qui est dans les cieux et sur la terre;

## وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ (٩٧)

et que vraiment Allah est Omniscient.

## اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

98. Sachez qu'Allah est sévère en punition,

## وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (٩٨)

mais aussi Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

## مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ

99. Il n'incombe au Messager de transmettre (le message).

## وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ (٩٩)

Et Allah sait ce que vous divulguer tout comme ce que vous cachez.

## قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ

100. Dis:

"Le mauvais et le bon ne sont pas semblables, même si l'abondance du mal te séduit.

## فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ (١٠٠)

Craignez Allah, donc, ô gens intelligents, afin que vous réussissiez

## يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءٍ إِنْ تُبَدَ لَكُمْ تَسْأَلُكُمْ

101. O les croyants!

Ne posez pas de questions sur des choses qui, si elles vous étaient divulguées, vous mécontenteraient.

وَأِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلَ الْقُرْآنُ تُبْدَ لَكُمْ

Et si vous posez des questions à leur sujet, pendant que le Coran est révélé, elles vous seront divulguées.

عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ (١٠١)

Allah vous a pardonné cela. Et Allah est Pardonneur et Indulgent.

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ (١٠٢)

102. Un peuple avant vous avait posé des questions (pareilles) puis, devinrent de leur fait mécréants.

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ

103. Allah n'a pas institué la Bahira, la Saïba, la Wasila ni le Ham,

وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ

Mais ceux qui ont mécru ont inventé ce mensonge contre Allah,

وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ (١٠٣)

et la plupart d'entre eux ne raisonnent pas..

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ

104. Et quand on leur dit: "Venez vers ce qu'Allah a fait descendre (La Révélation), et vers le Messenger",

قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا

ils disent: "Il nous suffit de ce sur quoi nous avons trouvé nos ancêtres."

أُولَٰئِكَ كَانَ أَبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ (١٠٤)

Quoi! Même si leurs ancêtres ne savaient rien et n'étaient pas sur le bon chemin...?

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

105. O les croyants!

عَلَيْكُمْ أَنفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَن ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ

Vous êtes responsables de vous-même !

Celui qui s'égare ne vous nuira point si vous vous avez pris la bonne voie.

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (١٠٥)

C'est vers Allah que vous retournerez tous;  
alors Il vous informera de ce que vous faisiez.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

106. O les croyants!

شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ  
مِّنْكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ

Quand la mort se présente à l'un de vous, le testament sera attesté par deux hommes intègres d'entre vous, ou deux autres, non des vôtres,

إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهُمَا مِنْ  
بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ

si vous êtes en voyage dans le monde et que la mort vous frappe. Vous les retiendrez (les deux témoins), après la Salat, puis, si vous avez des doutes, vous les ferez jurer par Allah:

إِنْ ارْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ

"Nous ne faisons aucun commerce ou profit avec cela, même s'il s'agit d'un proche,

وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذَا لَمِنَ الْإِثْمِينَ (١٠٦)

et nous ne cacherons point le témoignage d'Allah. Sinon, nous serions du nombre des pêcheurs".

فَإِنْ عَثَرَ عَلَىٰ أَتْهَمَا اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَأَخْرَانِ يَفُومَانُ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ  
اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلِيَانِ

107. Si l'on découvre que ces deux témoins sont coupables de péché, deux autres plus intègres, parmi ceux auxquels le tort a été fait, prendront leur place

فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَادَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتَيْهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ (١٠٧)

et tous jureront par Allah: "En Vérité, notre témoignage est plus juste que le témoignage de ces deux-là; et nous ne transgressons point. Sinon, nous serions certainement du nombre des injustes".

ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَانٌ بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ

108. C'est le moyen le plus sûr pour les inciter à fournir le témoignage dans sa forme réelle;

ou leur faire craindre de voir d'autres serments se substituer aux leurs.

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ (١٠٨)

Et craignez Allah et écoutez.

Allah ne guide pas les gens pervers.

يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ

109. (Rappelle-toi) le jour où Allah rassemble (tous) les messagers, et qu'Il dira:

"Que vous a-t-on donné comme réponse?"

قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ (١٠٩)

Ils diront:

"Nous n'avons aucun savoir: c'est Toi, vraiment, le grand connaisseur de tout ce qui est inconnu".

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ ادْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ

110. Et quand Allah dira:

"O Jésus, fils de Marie, rappelle-toi Mon bienfait sur toi et sur ta mère

إِذْ أَيْدَيْتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا

quand Je te fortifiais du Saint-Esprit. Au berceau tu parlais aux gens, tout comme en ton âge mûr.

وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

Je t'enseignais le Livre, la Sagesse, la Thora et l'évangile!

وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي

Tu fabriquais de l'argile comme une forme d'oiseau par Ma permission; puis tu soufflais dedans. Alors par Ma permission, elle devenait oiseau.

وَتُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي

Et tu guérissais par Ma permission, l'aveugle-né et le lépreux.

Et par Ma permission, tu faisais revivre les morts.

وَأَدَّ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ

Je te protégeais contre les Enfants d'Israël

إِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ (١١٠)

pendant que tu leur apportais les preuves. Mais ceux d'entre eux qui ne croyaient pas dirent:

"Ceci n'est que de la magie évidente".

وَأَدَّ أُوحِيَتْ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي

111. Et quand J'ai révélé aux Apôtres ceci: "Croyez en Moi et Mon messenger (Jésus)".

قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ (١١١)

Ils dirent: "Nous croyons; et atteste que nous sommes entièrement soumis".

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ

112. (Rappelle-toi le moment) où les Apôtres dirent:

"O Jésus, fils de Marie, se peut-il que ton Seigneur fasse descendre sur nous du ciel une table servie?"

قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ (١١٢)

Il leur dit:

"Craignez plutôt Allah, si vous êtes croyants".

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا

113. Ils dirent:

"Nous voulons en manger, rassurer ainsi nos coeurs,

وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَتَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ (١١٣)

savoir que tu nous as réellement dit la vérité et en être parmi les témoins".

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ

114. "O Allah, notre Seigneur, dit Jésus, fils de Marie, fais descendre du ciel sur nous une table servie qui soit une fête pour nous,

تَكُونُ لَنَا عِيداً لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِّنكَ

pour le premier d'entre nous, comme pour le dernier, ainsi qu'un signe de Ta part.

وَارزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ (١١٤)

Nourris-nous: Tu es le meilleur des nourrisseurs."

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنزِّلُهَا عَلَيْكُمْ

115. "Oui, dit Allah,

Je la ferai descendre sur vous.

فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدُ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَّا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ (١١٥)

Mais ensuite, quiconque d'entre vous refuse de croire, Je le châtierai d'un châtement dont Je ne châtierai personne d'autre dans l'univers."

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمَّيَّ

الْهَيْئَ مِن دُونِ اللَّهِ

116. (Rappelle-leur) le moment où Allah dira:

"O Jésus, fils de Marie, est-ce toi qui as dit aux gens: "Prenez-moi, ainsi que ma mère, pour deux divinités en dehors d'Allah?"

قَالَ سُبْحَانِكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ

Il dira: "Gloire et pureté à Toi! Il ne m'appartient pas de déclarer ce que je n'ai pas le droit de dire!

إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ

Si je l'avais dit, Tu l'aurais su, certes.

تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ

Tu sais ce qu'il y a en moi, et je ne sais pas ce qu'il y a en Toi.

إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ (١١٦)

Tu es, en vérité, le grand connaisseur de tout ce qui est inconnu.

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ

117. Je ne leur ai dit que ce Tu m'avais commandé, (à savoir):

"Adorez Allah, mon Seigneur et votre Seigneur".

وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ

Et je fus témoin contre eux aussi longtemps que je fus parmi eux.

فَلَمَّا تَوْفَيْتَنِي كُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ

Puis quand Tu m'as rappelé, c'est Toi qui fus leur observateur attentif.

وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ (١١٧)

Et Tu es témoin de toute chose.

إِنْ تُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ عَبْدُكَ

118. Si Tu les châties, ils sont Tes serviteurs.

وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (١١٨)

Et si Tu leur pardonnes, c'est Toi le Puissant, le Sage".

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمٌ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ

119. Allah dira:

"Voilà le jour où leur véracité va profiter aux véridiques:

لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

ils auront des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux pour y demeurer éternellement."

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ

Allah les a agréés et eux L'ont agréé.

ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (١١٩)

Voilà l'énorme succès.

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ

120. A Allah seul appartient le royaume des cieus, de la terre et de ce qu'ils renferment

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (١٢٠)

et Il est Omnipotent.

